



米泽的冬天



在这大雪纷飞的季节，为度过一个舒适的冬天，市民们要提前做好家庭的各项安全措施

预防和应对因冰雪造成的灾害

- 为防止爆炸，应提前为室外的液化煤气罐和管道做好防雪处理
- 为防止灯油的溢出，提前为家庭储油罐做防雪处理
- 使用路边水沟时，注意不要滑倒
- 为防止溢水，在向沟内抛掷积雪时，遵守相关规定
- 为防止从梯子上摔下来，固定好梯子
- 为防止房屋或建筑物的倒塌，请提早清除屋顶的积雪
- 请不要将屋顶的雪抛掷到人行道上
- 请预先设定好万一发生火灾时的逃生路径，并确保其一直畅通

预防冬天水管上冻

从每年12月下旬到2月期间，气温降到零下4~5度时，水管就很容易冻住。

在此期间，如果住户长时间不在家，或者长期空置的房子，都要特别注意，例如用保温材料给水管穿上保温外套或将水管中水放干等措施。



请协助除雪作业

今年冬天市政府将对713号、62号道路人行道进行除雪作业。除雪作业预

计于早上7点之前完成，但不同的降雪情况，可能会影响清雪进度，届时敬请谅解。另外为确保除雪作业的顺利进行，请广大市民予以配合。

- 请不要在路上停车、或是超出规定范围停车，也不要随便乱停自行车或摩托车。
- 请不要将屋顶或自家的积雪抛在公用道路上。
- 请注意不要让自家院子里的树枝以及防雪措施用的木棒等延伸到道路上。
- 建筑物或围墙等如有容易受损的地方，预先用棒作明显标记。



冬季的道路交通安全

在冬季的路面上开车或步行，很容易遇到雪天和结冰路面、以及因恶劣

天气造成的视野不清等情况，危险因素无处不在。另外，由于参加忘年会等饭局，喝酒的机会大大增加，因此酒后驾车酿成事故的情况会有所增加，为了家人和地区全体人员的共同利益，市民每个人都有责任互相督促注意行车安全，严防酒后驾驶。通过大家的共同努力，最大程度避免交通事故，保护我们宝贵的生命。

遵守冰雪路面安全行车的5项规则

1. 降低时速，比夏季行车时少 10公里以上。
2. 加大行车间距，至少应为干燥路面时的2倍以上。
3. 尽量避免急加速、急刹车、急转弯等危险动作。
4. 视野不清时，驾驶员应注意力高度集中目视前方，尽早减速。
5. 不要超车。



您知道吗??

日式甜点

米泽地区有吾妻山的清澈水源，还有肥沃大地蕴育

的大米·小麦·豆子等谷物。依靠精挑细选的食材，再配以传统的技法，当地点心师傅制作出各式知名的甜点。米泽甜点的特征之一是利用城下町的特征而为其命名。从上杉时代起这里就和京都有密切的往来，因此米泽的甜点和京都的甜点有很多相似之处。

在米泽的传统甜点中，有着悠久历史传统的是“时雨之松”这款点心，其原料为黄豆粉和砂糖，口感清香怡人，县外也有很多人专程前来购买。各位不妨品尝一下。



初次体验雪国之冬的朋友，除上述事项以外另有不明之处或是担心之事，请随时联系市政府。



米泽市政府 TEL 22-5111

今年 1 月 24 日开幕的「2009 年天地人博览会」, 将于明年 1 月 11 日举行闭幕式。大家已前去观赏了吗?

「2009 年天地人博览会」现正在传国之杜(上杉博物馆)举行, 会场上展出有和大河电视连续剧《天地人》相关的历史资料, 及直江兼续和上杉家的各种相关史料。通过参加博览会, 游客可以增加对电视剧的背景以及日本战国时代的了解。

入馆游客数量超过预期目标

随着大河电视连续剧《天地人》的播放, 吸引了来自全国各地众多的观光客。预计入馆者有望超过 50 万人。

天地人博览会 2009 年新年期间不休息, 照常布展。广大市民不要错过这最后的机会!

咨询处: 市综合政策科天地人推进室 TEL 22-5111



其它活动和信息

○城市广场的「彩灯装饰展」

时间: 12月上旬~2010年 2月下旬 17:00~24:00
地点: 米泽市中央城市广场
内容: 约2万个灯饰悬挂在将城市广场的树木上, 将广场装点的五彩缤纷。

○山形大学工学部「彩灯装饰展」

时间: 12月上旬~2010年 2月下旬 16:00~24:00
地点: 山形大学工学部校园内
内容: 山大工学部的校园内的教学楼和道路两旁的景观树木上将装饰约有 2 万 9 千个白色、蓝色、橙色的灯饰。

○2009 度山形福音书音乐会

时间: 12/6 (周日) 14:00~
地点: 传国之杜 置赐文化厅
入场费: 1,000 日元 小学生以下免费
咨询处: 传国之杜 TEL 26-2666

○万作之会日本狂言公演

时间: 12/19 (周六) 14:00~
地点: 传国之杜 置赐文化厅
入场费: 指定席(一般) 5,000 日元 自由席(一般) 3,500 日元 学生席 2,500 日元 (当天各加价 500 日元)
※从 4 岁起可凭学生票入场。※3 岁以下的婴幼儿不可入场。
售票处: 大沼米泽店、米泽 SATY、传国之杜
咨询处: 传国之杜 TEL 26-2666

○米泽交响乐团管弦乐队第 46 回定期演奏会

时间: 12/27 (日) 14:00~
地点: 传国之杜 置赐文化厅
入场费: 一般 1,000 日元 中学高中生 500 日元
小学生以下免费
咨询处: 传国之杜 TEL 26-2666

来自米泽市国际交流协会 (YIRA) 的情报



YIRA 咖啡屋

如果你对国际交流有兴趣, 或者是想用日语、英语、中国语或韩语等语种来和外国朋友交流, 我们备好了茶水, 等待您和我们一起轻松愉快的聊天。

时间: 12/4 (周五)、12/21 (周一) 14:30~16:00
地点: 米泽市政府楼内 7F 701 会议室 参加费: 免费

国际理解讲座~赞比亚~

我们将向您介绍青年海外协力队在赞比亚的活动情况, 还有当地的文化和社会问题。同时您还可以品尝到赞比亚的传统菜肴。

时间: 12/15 (周二) 19:00~21:00
地点: 置赐综合文化中心
讲师: 铃木 精 (九里学园高中部教师)
参加费: 500 日元 (YIRA 会员 300 日元)



申请·咨询处: 米泽市国际交流协会 TEL 22-5111
电子邮件: yira@omn.ne.jp
网址: <http://www.omn.ne.jp/~yira>

市政府每月发行 Yonezawajin.

有需要者请联系我们。

我们期待您的意见和要求。

〒992-8501 米泽市金池 5 丁目 2-25

米泽市秘書広報課市民交流係

TEL: 0238-22-5111 内线 3005 传真: 0238-24-4540

电子邮件: hisyo-ka@city.yonezawa.yamagata.jp

网址: <http://www.city.yonezawa.yamagata.jp/shisei/matidukuri/kokusai/index.html>